

CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

Programma “Anno Scolastico all’Estero”

PREMESSA

Le presenti Condizioni Generali di Contratto (da qui in avanti CGC) sono formulate, a tutela del Contraente, in modo leggibile, semplice e comprensibile e costituiscono parte integrante del programma “Anno Scolastico all’Estero”. Le CGC non possono essere modificate salvo accordo esplicito delle parti contrattuali.

Tutte le disposizioni delle presenti CGC si applicano integralmente anche ai passeggeri beneficiari del bando di concorso ITACA INPS, fermo restando che inter-studioviaggi rimane totalmente estranea alle disposizioni che regolano i rapporti tra l’Istituto (INPS) e il soggetto richiedente.

DOCUMENTI CHE COMPONGONO L’ACCORDO

Le CGC costituiscono parte integrante del contratto unitamente alla descrizione del programma denominato “Anno Scolastico all’Estero” contenuta nel Catalogo, ovvero in separato programma “Anno Scolastico all’Estero” fuori catalogo o “infopack”, nonché, qualora successivi alla sottoscrizione del contratto, alla conferma di prenotazione dei servizi richiesti dal Contraente e alle “Informazioni Tecniche”. Nel sottoscrivere la proposta di compravendita del programma “Anno Scolastico all’Estero”, il Contraente, esercente la responsabilità genitoriale sul minore dichiara espressamente di aver compreso ed accettato, per sé e per il soggetto per il quale chiede il servizio tutto compreso, le informazioni generali contenute nel Catalogo, comprese le Informazioni Tecniche, il Contratto, le presenti Condizioni Generali di Contratto, nonché, ove applicabile, il Bando di Concorso ITACA INPS, con particolare riferimento agli adempimenti a carico del richiedente, le Norme comportamentali in vigore nel Paese /Istituto scolastico ospitante; pertanto assumerà ogni responsabilità in merito alla stipula, all’esecuzione ed all’eventuale risoluzione del contratto. In virtù della persistenza del suo dovere di custodia, avrà inoltre il dovere di non assumere iniziative, prendere decisioni o tenere, comunque, comportamenti contrari all’esecuzione del presente contratto.

Tutti i predetti documenti compongono l’intero accordo contrattuale efficace fra le parti e la violazione dei patti contenuti anche in un solo dei predetti documenti comporta un inadempimento che può essere rilevante per la risoluzione dell’intero accordo. La violazione delle cosiddette Norme comportamentali comporta la risoluzione di diritto dell’intero accordo contrattuale valendo tale patto come clausola risolutiva espressa ai sensi dell’art. 1456 cod. civ..

INFORMAZIONI SULLE CGC E SUI CONTRATTI – GLOSSARIO

Le definizioni di cui al seguente Glossario riprendono quelle contenute nelle CGC e nei singoli contratti di inter-studioviaggi:

A) I programmi contenuti nel catalogo “Anno scolastico all’estero” di inter-studioviaggi (da qui in avanti ISV) detti anche AYP (academic year program) o HSP (high school program) si differenziano in:

- **Exchange program**, normalmente presso scuole pubbliche e con sistemazione presso famiglie che si offrono volontariamente di ospitare e che possono o meno ricevere un rimborso spese. L’adesione a questo programma consente di scegliere il Paese ma non una località o una scuola specifica.
- **Exchange program plus, in USA**, consente la scelta dell’area cittadina.
- **Select program**, consente la preferenza di un’area geografica o di un percorso accademico e prevede la sistemazione presso famiglie che ricevono un rimborso spese.
- **Select plus program**, consente di scegliere la località e, ove possibile, indicare le scuole di preferenza. Prevede la sistemazione presso famiglie che ricevono un rimborso spese o presso residenze.
- **Boarding school**, sono scuole private che offrono anche il servizio di vitto e alloggio (board) all’interno dello stesso complesso o nelle immediate vicinanze
- **Smart diploma**, consente di conseguire il diploma in USA ad un prezzo speciale scegliendo la scuola tra quelle da noi selezionate
- **Short Stay/Integration Program**, un “assaggio” di programma scolastico di 2-4-8 settimane presso una scuola superiore all’estero.
- **USA immersion**, soggiorno presso una famiglia americana e condivisione delle vacanze senza la frequenza della scuola
- **Dual diploma**: percorso online per conseguire il diploma americano in contemporanea a quello italiano

B)

- **Accommodation**: alloggio durante il programma
- **Ambassador**: ex-partecipante, testimone dell’esperienza all’estero
- **Application Form / Dossier**: documentazione per la candidatura al programma richiesta dal partner estero
- **Big City**: programma in grandi città
- **Boarding School**: programma con sistemazione in residenza
- **Counselor**: consigliere scolastico
- **Custodian Declaration**: dichiarazione di custodia legale per minori
- **Discovery Tour**: viaggio di gruppo organizzato in loco
- **Discovering Canada**: programma in località meno conosciute
- **Educational Consultant**: consulente di programma
- **Està / Eta**: tipologie di visti d’ingresso turistico
- **Highlights**: punti salienti
- **Homestay Coordinator**: referente locale che gestisce le famiglie d’accoglienza e i rapporti tra queste e gli studenti
- **Homestay fee**: costo per la famiglia ospitante
- **Host family**: famiglia che accoglie lo studente internazionale
- **House Parent**: responsabile della residenza
- **IHS: Immunization Health Surcharge**
- **Infopack**: plico informativo sul programma

- **International student**: studente internazionale
- **Local/International Coordinator**: referente locale e punto di riferimento per gli studenti internazionali
- **Medical Insurance**: assicurazione medica
- **Metropolitan Area**: programma in un’area metropolitana
- **Orientation / Landing Camp**: programma di orientamento all’estero
- **Partner locale/ estero**: fornitore del programma nel paese prescelto
- **FSL ex PCTO**: percorsi per lo sviluppo delle competenze trasversali e per l’orientamento.
- **ISV Orientation**: incontro di preparazione alla partenza
- **Placement**: assegnazione famiglia ospitante /scuola
- **Self placement**: sistemazione presso famiglia indicata dallo studente
- **Student Visa**: visto di studio
- **Term / semester**: trimestre/semestre
- **Tuition fee**: tasse scolastiche
- **Webinar**: incontro informativo online

1.FONTI NORMATIVE

La vendita dei servizi oggetto del presente contratto è disciplinata, per quanto applicabili, dal D.Lgs. 62/2018 e dal D.Lgs. 206/2005, nonché dalle disposizioni del Codice Civile in tema di trasporto, appalto di servizi e mandato, in quanto applicabili, e, per i singoli servizi turistici venduti al di fuori di un pacchetto, dal Codice della Navigazione (R.D. n. 327 del 30.03.1942) e dal Regolamento n. 261/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo a regole comuni in materia di compensazione ed assistenza ai passeggeri in caso di mancato imbarco, di cancellazione di volo o di ritardo prolungato. Gli eventuali contratti che avranno ad oggetto la vendita del singolo servizio turistico (non combinato in un pacchetto) non saranno disciplinati dalle presenti CGC e saranno disciplinati da singoli e separati rapporti contrattuali

2.INFORMAZIONI AL CONTRAENTE

Prima della conclusione del contratto del programma “Anno Scolastico all’Estero” o di un’offerta corrispondente, ISV fornisce al Contraente tutte le informazioni utili per accedere ad un programma scolastico all’estero, reperibili sull’opuscolo “Anno Scolastico all’estero” e nell’apposita sezione del sito <https://www.interstudioviaggi.it/anno-all-estero/>

Il team di educational consultant di ISV offre consulenza personalizzata in presenza o via web, anche attraverso un fitto calendario di webinar informativi live.

ISV ad ogni buon fine assicurerà inoltre al Contraente un ulteriore supporto, al fine di reperire e divulgare ogni informazione utile con newsletter, con pubblicazione delle stesse sul proprio sito web e con il proprio call center al numero 02.69336470 attivo dal lunedì al venerdì dalle 09.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 18.00 e attraverso i propri contatti di emergenza personalizzati, comunicati al Contraente unitamente alle info pre-partenza.

In particolare le informazioni riguardano:

- le caratteristiche e la filosofia del programma;
- riconoscimento del MiM anche ai fini FSL;
- pre-requisiti per diventare un exchange-student secondo destinazione;
- Paesi di destinazione;
- durata dei programmi;
- sistemi scolastici;
- tipologie di sistemazione;
- elenco dei servizi inclusi ed esclusi;
- se il programma è idoneo a persone a mobilità ridotta e, su richiesta del Contraente, informazioni precise sull’idoneità del programma in rapporto a specifiche esigenze dello studente candidato;
- il prezzo totale del programma, comprensivo di tasse e tutti i diritti, imposte e altri costi aggiuntivi, ivi comprese le eventuali spese amministrative e di gestione delle pratiche, oppure, ove questi non siano ragionevolmente calcolabili prima della conclusione del contratto, un’indicazione del tipo di costi aggiuntivi che il Contraente potrebbe dover ancora sostenere.

Qualora, nella fase compresa fra la sottoscrizione della scheda contratto e la conferma di accettazione al programma con l’invio dell’estratto conto finale, il Contraente comunicasse un recesso per qualsiasi motivo, saranno dovuti a ISV i costi indicati in un estratto conto e relativi ai costi per la consulenza e gli importi dovuti ai partner esteri già indicati nell’art. 1 della Scheda contratto.

Le modalità di pagamento, l’eventuale importo o percentuale del prezzo da versare a titolo di acconto e il calendario per il versamento del saldo, o le garanzie finanziarie che il Contraente è tenuto a fornire;

- le informazioni di carattere generale concernenti le condizioni in materia di passaporto e visti, compresi i tempi approssimativi per l’ottenimento dei visti (tenendo presente che la sottoscrizione al programma non rappresenta garanzia di concessione del visto d’ingresso nel Paese ospitante) e le formalità sanitarie del paese di destinazione;
- le informazioni sulla facoltà per il Contraente di recedere dal contratto in qualunque momento prima dell’inizio del programma, dietro pagamento di adeguate spese di recesso o delle spese di recesso standard previste;
- gli estremi delle coperture assicurative incluse;
- le informazioni sulla sottoscrizione facoltativa o obbligatoria di un’assicurazione che copra le spese di recesso unilaterale dal contratto da parte del Contraente o le spese di assistenza, compreso il rientro, in caso di infortunio, malattia o decesso;

3.CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

La proposta di contratto dovrà essere redatta sull’apposito modulo contrattuale fornito da ISV su supporto durevole, compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal Candidato e dal Genitore o Esercente la responsabilità Genitoriale.

Le indicazioni relative al programma non contenute nei documenti contrattuali, negli opuscoli ovvero in altri mezzi di comunicazione scritta, saranno fornite da ISV, in regolare adempimento degli obblighi previsti a proprio carico, prima dell'inizio del viaggio.

Le richieste particolari sulle modalità di erogazione e/o di esecuzione di taluni servizi facenti parte del programma 'Anno Scolastico all'Estero', compresa la necessità di ausilio in aeroporto per persone con ridotta mobilità, la richiesta di pasti speciali a bordo o nella località di soggiorno, dovranno essere avanzate in fase di richiesta di prenotazione e risultare oggetto di specifico accordo fra le parti. Il contratto stipulato rientra nella categoria dei contratti a distanza che, ai sensi dell'art. 45 del Codice del Consumo è "qualsiasi contratto concluso tra il professionista e il consumatore nel quadro di un regime organizzato di vendita o di prestazione di servizi a distanza senza la presenza fisica e simultanea del professionista e del consumatore, mediante l'uso esclusivo di uno o più mezzi di comunicazione a distanza fino alla conclusione del contratto" e pertanto non trova applicazione il comma 7 dell'art. 41 Codice del Turismo.

4. PRESTAZIONI, DETERMINAZIONE DEL PREZZO E PAGAMENTI

1. Le parti concordano che per finalizzare il contratto, ISV erogherà due prestazioni diverse, in due distinte fasi ma entrambe complementari e funzionali all'interesse del Contraente. Nella prima fase, ISV si obbliga a fornire attività di consulenza, assistenza ed orientamento affinché possa essere scelta l'opzione contrattuale che, per la sua destinazione e per il suo programma, sia più adeguata alle caratteristiche psico-attitudinali del titolare di un programma di studio a lunga durata quale è il programma 'Anno Scolastico all'Estero'.

Al fine di eseguire la predetta prestazione, ISV si obbliga a fornire una consulenza che consisterà nelle seguenti prestazioni:

- a) incontri informativi con il Candidato in ufficio, a scuola, online o presso altre sedi;
- b) colloquio conoscitivo con il Candidato;
- c) verifica della competenza linguistica;
- d) consulenza per l'orientamento al fine di indirizzare la scelta della destinazione, del tipo di programma e/o della scuola più adatti agli interessi del Candidato;
- e) assistenza al Candidato nella compilazione dell'application form/dossier;
- f) consulenza per la scelta della società con la quale il Candidato potrà stipulare contratti di assicurazione;

Per la predetta prestazione (che inizia con la ricezione della Scheda contratto e si conclude con la trasmissione dell'application form al partner estero), il corrispettivo dovuto dal Contraente ammonta a € 950. Nel caso di regolare esecuzione tale somma verrà considerata parte dell'acconto sul prezzo complessivo del programma contrattualizzato.

La predetta somma verrà imputata, anche ai sensi dell'art. 1672 cod. civ. a titolo di corrispettivo per le prestazioni già fornite per la consulenza, assistenza ed orientamento, in caso di mancata accettazione della candidatura da parte del partner estero, per recesso del candidato o per inadempimento di quest'ultimo.

Nella seconda fase ISV si obbliga a fornire tutte le prestazioni previste ne "la quota comprende" dello specifico programma 'Anno scolastico all'estero' e che di seguito si riportano:

- a) volo di andata e ritorno ove previsto;
- b) iscrizione presso la High School statale o privata;
- c) possibilità di ottenere il diploma (ove previsto);
- d) accoglienza e trasferimento dall'aeroporto alla residenza/ famiglia ospitante;
- e) sistemazione in famiglia/residenza con vitto e alloggio come previsto dal programma;
- f) assicurazione medica obbligatoria (ove previsto);
- g) assistenza del coordinatore locale;
- h) contatto emergenza ISV;
- i) materiale informativo sul soggiorno;
- j) kit da viaggio ISV;
- k) ISV Orientation;

Le parti potranno concordare, determinando corrispettivi separati, la prestazione di ulteriori servizi che nel contratto saranno indicati come "servizi aggiuntivi richiesti" quali:

- a) supplemento per preferenza Stato o macro-area;
- b) Orientation/Landing Camp ove non incluso nel prezzo;
- c) costo dell'estensione del programma che varia a seconda del Partner estero;
- d) costo per modifica volo in caso di estensione del programma;
- e) differenza tariffaria e penale in caso di modifica volontaria della prenotazione aerea;
- f) supplemento per diete vegetariane, vegane, per intolleranze alimentari, celiachia o allergie
- g) spese consolari per ottenere il visto di ingresso nel paese di destinazione (mai rimborsabili);
- h) costo per estensione del visto, ove applicabile, in caso di estensione del programma;
- i) assicurazione per annullamento prima della partenza (mai rimborsabile);

2. All'atto della sottoscrizione della Scheda contratto del programma 'Anno Scolastico all'Estero' dovranno essere corrisposti:

- a) la quota relativa alle spese di apertura pratica (€ 100), mai rimborsabile;
- b) acconto sul prezzo dello specifico programma 'Anno Scolastico all'Estero' pubblicato in Catalogo o nella quotazione del prezzo del contratto fornita da ISV comprensiva di consulenza, assistenza ed orientamento.

3. Il saldo dovrà essere improrogabilmente versato entro il termine stabilito da ISV nel proprio Catalogo e negli estratti conto.

4. Il mancato pagamento di ogni somma dovuta in esecuzione del programma alle date stabilite costituisce, ai sensi e per gli effetti degli artt. 1219 e 1221 cod.civ., automaticamente in mora l'obbligato, non consente la consegna dei documenti per la richiesta del visto se necessario e, decorso il termine di quindici giorni, persistendo l'inadempimento, il contratto si risolve di diritto, costituendo tale patto Clausola risolutiva espressa ai sensi dell'art. 1456 cod. civ. La risoluzione di diritto verrà comunicata da ISV a mezzo fax o a mezzo e-mail, o presso il domicilio del Contraente.

5. Al fine di comprendere meglio la prestazione complessiva di ISV ed il programma 'Anno Scolastico all'Estero', nonché i rispettivi doveri e diritti di entrambe le parti, si rimanda anche alle Informazioni Tecniche pubblicate nel Catalogo.

6. Il prezzo concordato è forfettario ovvero a corpo e, pertanto, anche per la tutela del segreto commerciale, il contraente non avrà il diritto di richiedere all'organizzatore il costo dei singoli servizi combinati nel pacchetto.

5. REVISIONE DEL PREZZO

1. Il prezzo forfettario del programma 'Anno Scolastico all'Estero' è determinato nel contratto, con riferimento a quanto indicato in Catalogo, o programma fuori Catalogo ed agli eventuali aggiornamenti degli stessi cataloghi o programmi fuori Catalogo successivamente intervenuti, o nel sito web di ISV.

2. Dopo la conclusione del contratto di programma 'Anno Scolastico all'Estero', i prezzi possono essere aumentati soltanto se il contratto lo preveda espressamente e precisi che il Contraente ha diritto a una riduzione del prezzo, nonché le modalità di calcolo della revisione del prezzo. In tal caso, il Contraente ha diritto ad una riduzione del prezzo corrispondente alla diminuzione dei costi di cui al comma 3, lettere a), b) e c), che si verifichi dopo la conclusione del contratto e prima dell'inizio dell'esecuzione della prestazione.

3. Gli aumenti di prezzo sono possibili esclusivamente in conseguenza di modifiche riguardanti:

- a) il prezzo del trasporto di passeggeri in funzione del costo del carburante o di altre fonti di energia;
- b) il livello di tasse o diritti sui servizi inclusi nel contratto imposti da terzi non direttamente coinvolti nell'esecuzione del contratto, comprese le tasse di atterraggio, di sbarco ed imbarco nei porti e negli aeroporti;
- c) i tassi di cambio pertinenti ad ogni componente del prezzo del contratto;
- d) tasse scolastiche e/o attività scolastiche aggiuntive;
- e) variazione delle spese consolari per l'ottenimento del visto.

4. Un aumento di prezzo, indipendentemente dalla sua entità, è possibile solo previa comunicazione chiara e precisa su supporto durevole da parte di ISV al Contraente, unitamente alla giustificazione di tale aumento e alle modalità di calcolo, almeno venti giorni prima dell'inizio della prestazione.

5. In caso di diminuzione del prezzo, ISV ha diritto a detrarre le spese amministrative e di gestione delle pratiche effettive dal rimborso dovuto al Contraente, delle quali è tenuto a fornire la prova su richiesta del medesimo.

6. Le quote e i supplementi sono stabiliti in base al costo dei servizi esteri (trasporti, carburante, diritti aeroportuali e tassi di cambio applicati ai servizi in questione, fee consolari) calcolati alla data del 17/07/2026 per tutte le valute. Entro i termini stabiliti nel Catalogo saranno determinate eventuali variazioni dei cambi di valuta che potrebbero causare l'incremento della quota di partecipazione. In caso d'incremento superiore all'8% del prezzo complessivo del contratto, il partecipante avrà la facoltà di recedere dal contratto senza alcun addebito di spesa. Tutti i prezzi pubblicati sono espressi in Euro.

6. MODIFICA O ANNULLAMENTO DEL PROGRAMMA 'ANNO SCOLASTICO ALL'ESTERO' PRIMA DELLA PARTENZA

1. Prima dell'inizio del programma, ISV non può unilateralmente modificare le condizioni del contratto diverse dal prezzo, salvo che si sia riservato tale diritto nel contratto e la modifica sia di scarsa importanza. ISV comunica la modifica al Contraente in modo chiaro e preciso su un supporto durevole.

2. Se, prima dell'inizio del programma, ISV è costretta a modificare in modo significativo una o più caratteristiche dei servizi principali (alloggio, retta scolastica e trasporto), o non può soddisfare le richieste specifiche del Contraente comunicate nei colloqui preventivi alla stipula del contratto (esigenze specifiche alimentari o di assistenza medica), il Contraente, entro un periodo ragionevole specificato da ISV, può accettare la modifica proposta oppure recedere dal contratto senza corrispondere spese di recesso. In caso di recesso, ISV può offrire al Contraente un programma sostitutivo di qualità equivalente o superiore.

3. ISV informa, senza ingiustificato ritardo, il Contraente in modo chiaro e preciso su un supporto durevole:

- a) delle modifiche proposte di cui al comma 2 e della loro incidenza sul prezzo del contratto;
- b) di un periodo ragionevole (commisurato al tempo residuo per l'inizio della prestazione, alle esigenze organizzative di ISV) entro il quale il Contraente è tenuto a informare ISV della sua decisione.
- c) delle conseguenze della mancata risposta del Contraente entro il periodo di cui alla lettera b) e dell'eventuale programma sostitutivo offerto e del relativo prezzo.

4. Se le modifiche del contratto del programma 'Anno Scolastico all'Estero' o del programma sostitutivo di cui al comma 2 comportano un programma di qualità o costo inferiore, il Contraente ha diritto a un'adeguata riduzione del prezzo.

5. In caso di recesso dal contratto di programma 'Anno Scolastico all'Estero' ai sensi del comma 2, se il Contraente non accetta un programma sostitutivo, ISV rimborsa senza ingiustificato ritardo e in ogni caso entro quattordici giorni dal recesso dal contratto tutti i pagamenti effettuati da o per conto del Contraente.

7. RECESSO DELLE PARTI

1. Il Contraente può recedere dal contratto in ogni momento prima dell'inizio della prestazione a condizione che venga garantito il rimborso a ISV delle spese sostenute, adeguate e giustificabili, del cui ammontare quest'ultima fornisce motivazione al Contraente che ne faccia richiesta.

2. Il contratto di programma 'Anno Scolastico all'Estero' può prevedere spese standard per il recesso ragionevoli in modo da preservare ISV da perdite economiche per le spese sostenute.

3. In caso di circostanze inevitabili e straordinarie verificatesi nel luogo di destinazione o nelle sue immediate vicinanze e che hanno un'incidenza sostanziale sull'esecuzione del contratto o sul trasporto di passeggeri verso la destinazione, il Contraente ha diritto di recedere dal contratto, prima dell'inizio della prestazione, senza corrispondere spese di recesso ma non ha diritto a un risarcimento supplementare.

4. Le penalità che saranno applicate da ISV in caso di recesso prima della partenza da parte del Contraente, da calcolarsi sulla quota totale al netto della quota di consulenza e delle spese di apertura pratica mai rimborsabili sono:

Per i Programmi in USA:

- 20% della quota totale di partecipazione rispettivamente entro il 05/05/27 per le partenze di agosto o 05/10/27 per le partenze di gennaio